



Municipalité du Canton de Melbourne
1257, Route 243 Melbourne, Qc, J0B 2B0
Téléphone : 819 826.3555
Fax : 819 826.3981
www.melbournecanton.ca
Courriel: admin.melcan@bellnet.ca

BULLETIN MUNICIPAL

PROJET PHOTO POUR LE CALENDRIER 2021

Nous invitons les citoyens/citoyennes du Canton de Melbourne à nous envoyer des photos qui ont été prises dans la municipalité. Les photos doivent être représentatives de la municipalité et l'emplacement d'où elle provient doit être facilement repérable.

Voici les caractéristiques obligatoires pour que votre photo soit retenue :

- ✚ Thème à respecter : LES MONUMENTS ou LES POINTS DE REPÈRE DANS LA MUNICIPALITÉ
- ✚ Format JPEG
- ✚ Horizontal 8 x 10
- ✚ 2 Mo minimum
- ✚ Résolution de 300 pixels minimum
- ✚ Photo couleur

Chaque participant atteste être l'auteur de la photo présentée et autorise la Municipalité à la publier et à l'exposer, en tout temps (site Internet, bulletin, etc.).

Dans le cas où des personnes clairement identifiables figurent sur la photo, elles doivent accepter que la photo soit publiée.

2021 CALENDAR PICTURE PROJECT

We invite the citizens of the Township of Melbourne to send us photos that have been taken in the municipality. The photos must be representative of the municipality and the location where it comes from must be easily recognizable.

Here are the mandatory characteristics for your photo to be retained:

- ✚ Theme to respect is: THE LANDMARKS
- ✚ JPEG format
- ✚ Horizontal 8 x 10
- ✚ 2 MB minimum
- ✚ Minimum resolution of 300 pixels
- ✚ Color photo



Each participant certifies that he/she is the author of the photo presented and authorizes the Municipality to publish it and to exhibit it at all times (website, newsletter, etc.).

In the event that clearly identifiable persons appear in the photo, they must agree to the photo being published.

NOUVELLE DATE POUR LES GROS REBUTS

La collecte des gros rebuts aura lieu le jeudi 11 juin 2020. Les items qui sont ramassés iront directement au dépotoir. *Il y a un camion distinct pour cette collecte.* **Les appareils contenant des gaz** doivent être envoyés à l'Éco-Centre afin d'être récupérés sécuritairement.

- **Les citoyens qui sont atteints de la COVID-19 ou qui présentent des symptômes ne doivent pas mettre de gros rebuts, afin de protéger les travailleurs.**

Liste des items **qui ne seront pas ramassés** lors de cette collecte :

- ✓ Pneus, matériaux de construction, pièces automobiles, résidus domestiques dangereux (RDD)

48h avant le jour de la collecte, afin de protéger les travailleurs, vous devez :

- ✓ Placez les gros rebuts de **façon ordonnée (bien empilés)** en bordure du chemin
- ✓ Mettez que des rebuts ménagers
- ✓ Attachez bien les tapis et les toiles de piscine.

Les gros rebuts déposés dans des remorques, camions ou autre ne seront pas ramassés.



NEW DATE FOR BIG GARBAGE PICKUP DAY

Here are a few details on the big garbage collection process that will take place on Thursday, June 11th, 2020. The items that are picked up will go directly to the landfill. *There is a separate truck for the big garbage collection.* Remember that you must bring any **appliance containing gases** such as refrigerators, freezers, air conditioners, etc., electronics and more to the Eco-Center for recycling.

- **Citizens who have COVID-19 or who have symptoms should not put out big garbage items in order to protect the workers.**

List of items that will not be picked up during this collection:

- ✓ Tires, construction materials, auto parts, household hazardous waste (HHW)

In order to protect the workers, 48 hours before the collection day, you must:

- ✓ Place large scrap in an orderly fashion (well stacked) by the side of the road
- ✓ Put only household waste
- ✓ Mats and pool liners must be securely attached

Big garbage left in trailers, trucks or such will not be picked up.

JOURNÉE DE L'ARBRE et R.D.D.



L'activité qui était prévu le samedi 16 mai 2020 a malheureusement été **ANNULÉE**. Le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs a annoncé que toutes les distributions d'arbres dans le cadre du mois de l'arbre et des forêts sont annulées, et ce, pour ne pas accroître les regroupements de personnes.

La collecte de Résidus Domestiques Dangereux (R.D.D.) qui devait avoir lieu dans la cour de l'aréna de Richmond le 16 mai 2020, a dû elle aussi être **ANNULÉE** pour les mêmes raisons.

Ces deux activités ne seront pas reportées à une date ultérieure.

Vous pouvez apporter vos R.D.D. à l'écocentre régional du Val-Saint-François qui est ouvert depuis le 6 mai 2020. Plusieurs services y sont offerts gratuitement. L'écocentre est situé au 666, chemin Keenan Canton de Melbourne. Si vous avez des questions vous pouvez les contacter au 819-845-2544.

COVID-19 : Voici les précautions sanitaires à respecter :

- Seulement les paiements Interac seront acceptés ;
- La section du « réemploi » d'objets ne sera pas disponible pour les premières semaines ;
- Un affichage sur la marche à suivre ainsi que des directives claires seront indiquées à l'accueil ;
- Un seul véhicule à la fois sera autorisé à entrer sur le site ;
- Quatre stations de désinfectant seront à la disposition des visiteurs ;
- Des cônes de circulation indiqueront la trajectoire à suivre ;
- Les visiteurs devront prévoir leur propre équipement lorsque requis (pelles et râteaux).



TREE DAY AND D.D.R.

Unfortunately, the tree activity day that was schedule on May 16th, 2020 had been **CANCELLED**. The Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs has announced that all tree distributions for Tree and Forests Month will be canceled in order to respect social distancing.

The household hazardous waste day that was suppose to take place in the parking lot of Richmond Arena, is also **CANCELLED**.

These two activities will not be postponed to a later date.

You can bring your D.D.R. at the Val-Saint-François regional Ecocenter, which opened on May 6th, 2020. Several services are offered free of charge. The Ecocenter is located at 666 Keenan Road, Township of Melbourne. If you have any questions, you can contact them at 819-845-2544.

COVID-19: Here are the health precautions to be observed:

- Only Interac payments will be accepted;
- The "reuse" of objects section will not be available for the first weeks;
- A posting on the procedure to follow as well as clear instructions will be indicated at the reception;
- Only one vehicle at a time will be allowed to enter the site;
- Four disinfectant stations will be available to visitors;
- Traffic cones will indicate the path to follow;
- Visitors must bring their own equipment when required (shovels and rakes).

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIEN

La municipalité tient à rappeler à tous les propriétaires de chiens habitant sur le territoire du Canton de Melbourne, qu'ils doivent impérativement enregistrer leur animal auprès de la SPA de l'Estrie au numéro 819-821-4727, et payer les frais d'inscription annuels. [La date limite pour procéder est le 3 juin 2020.](#)

Afin de connaître les détails de cette nouvelle loi, vous pouvez consulter notre site Web dans l'onglet *Documentation/Chiens*.

Plusieurs détails en ce qui a trait à la liste des chiens exemptés ; le signalement de blessures infligées par un chien ; le pouvoir des municipalités locales ; les modalités d'exercice des pouvoirs par les municipalités locales ; les normes relatives à l'encadrement et la possession des chiens ; les normes relatives aux chiens déclarés potentiellement dangereux ; le fonctionnement des inspections et saisie et les dispositions pénales (amendes).



TO ALL DOG OWNERS

The municipality wishes to remind all dog owners living in the Township of Melbourne that they must register their animal with the SPA de l'Estrie at 819-821-4727, and pay the costs of annual registrations. [The deadline to proceed is June 3rd, 2020.](#)

In order to know the details of this new law, you can consult our website in the Documentation / Dog management tab.

Several details regarding the list of exempt dogs; reporting injuries sustained by a dog; the power of local municipalities; the procedures for the exercise of powers by local municipalities; standards relating to the supervision and possession of dogs; standards relating to dogs declared potentially dangerous; the operation of inspections and seizure and offence (fines).

ACCÈS À L'HOTEL DE VILLE

Avec l'annonce du gouvernement provincial en rapport avec le déconfinement graduel, l'accès au bureau municipal sera à nouveau accessible au public. Nous demandons au citoyen de respecter les règles de distanciation sociale ainsi que d'hygiène comme de se désinfecter les mains à leur arrivé et ce avant de se présenter dans les bureaux administratifs. Un dispositif de désinfectant a été installé à l'entrée du bâtiment.

Pour les paiements, vous devez apporter un chèque. Aucun paiement comptant pour l'instant ne sera accepté.



ACCESS TO THE TOWN HALL

With the announcement of the provincial government related to the gradual deconfinement, access to the municipal office will again be accessible to the public. We ask citizens to respect social distancing and hygienic rules like disinfecting their hands on arrival, before entering the administrative offices. A disinfectant station has been installed at the entrance of the building.

For payments, you must bring a check. For a period of time cash payments will not be accepted.